**ЗАХТЕВ ЗА ДОСТАВЉАЊЕ ИЗЈАВЕ О ЗАИНТЕРЕСОВАНОСТИ**

**За пружање услуга превођења на пројекту „Смањење додатне рањивости ромских породица и других рањивих група, изазване пандемијом COVID 19 у 18 локалних самоуправа“**

Тим за социјално укључивање и смањење сиромаштва Владе Републике Србије (СИПРУ) објављује конкурс за избор 1 агенције/предузетника за пружање услуга превођења на пројекту (у даљем тексту консултант) који/а ће бити задужен/а за пружање услуга писаног и усменог српско-енглеског превода у договору са СИПРУ.

**Општи циљ пројекта** је смањење додатне рањивости мушкараца, жена и деце из ромске заједнице и других рањивих група, изазване пандемијом COVID 19, кроз изградњу капацитета локалних актера за ургентан одговор уз инклузиван приступ. Ради постизања општег циља, пројекат ће бити фокусиран на следеће **специфичне циљеве**:

Специфични циљ 1: Побољшати приступ образовању и квалитетну додатну туторску подршку у учењу ромских и других маргинализованих ученика у основним школама током промењеног режима школовања због епидемиjске кризе.

Специфични циљ 2: Побољшати приступ информацијама за Роме и Ромкиње и друге маргинализоване групе у вези са превентивним мерама и значајем имунизације током епидемијске кризе.

Специфични циљ 3: Побољшати приступ пијаћој води и омогућити одржавање хигијене ромским и другим маргинализованим породицама које живе у лошим условима због епидемије.

Специфични циљ 4: Побољшати техничке капацитете јавних институција (локалних самоуправа и / или здравствених установа) за оптимално прикупљање података о стању јавног здравља и процесу имунизације међу ромским породицама из подстандардних насеља.

Корисници пројекта су 597 ромских породица и 208 суседних породица које живе у 18 локалних самоуправа. Локалне самоуправе укључене у пројекат су: Нова Црња, Звездара, Крушевац, Краљево, Лозница, Бор, Ниш, Врање, Пирот, Владичин Хан, Стара Пазова, Ковин, Зрењанин, Смедеревска Паланка, Топола, Ваљево, Кањижа и Алибунар. Пројекат се финансира уз подршку Владе Савезне Републике Немачке и у сарањи са канцеларојом ГИЗ-а у Београду и биће реализован у периоду од 1. јула до 31. децембра 2021. године. Пројекат реализују Генерални секретаријат Владе Републике Србије као правни заступник СИПРУ и партнери ОЦД Центар за интерактивну педагогију из Београда и ОЦД Екуменска хуманитарна организација из Новог Сада.

**Циљеви ангажовања**

Циљ ангажовања је пружање услуга писаног превођења различитих пројектних докумената (са српског на енглески језик и обрнуто), као и услуге симултаног и консекутивног превођења (са српског на енглески језик и обрнуто) за потребе организације састанака, конференција и других врста догађаја у оквиру пројекта. Консултант ће бити ангажован по потреби током имплементације пројекта а исплата се врши на основу достављеног извештаја о броју преведених страна и/или броја сати усменог превођења.

### Контекст задатка

Пројекат ће се бавити изазовима изазваним пандемијом COVID 19 кроз интервенције у следећим областима:

(1) Образовање – побољшање приступа образовању, током пандемије COVID 19, пружањем подршке у основном образовању (укључујући учење на даљину) за ученике основних школа ромске националности, оснаживање родитеља да подржавају своју децу у школовању и питања у вези са пандемијом, техничка опрема и школски прибор као предуслов за учење на даљину и испуњавање школских задатака;

(2) Информације, превенција и промоција имунизације – унапређење приступа информацијама пружањем низа савета о превентивним мерама против COVID 19 за ромске породице, допринос значају процеса имунизације против ширења епидемије на ромске породице и дистрибуција заштитне опреме;

(3) Приступ води - побољшање приступа води обезбеђивањем оптималних трајних решења у подстандардним насељима, попут надоградње водоводне мреже и повезивања ромских и других маргинализованих домаћинстава са водоводним мрежама;

(4) Техничка помоћ – побољшање прикупљања података пружањем техничке опреме локалним самоуправама и / или здравственим установама.

### Пројектни задатак и опис посла/очекивани резултати

* Писани превод различите пројектне документације (уговори, налози, фактуре, извештаји, техничка документација и друге врсте докумената) у захтеваним форматима са српског на енглески језик и обрнуто;
* Лектуру пројектне документације на енглеском језику;
* Усмени превод (консекутивно и симултано превођење) за потребе организације састанака, конференција и других врста догађаја;
* Достављање превода у електронској форми у договореном року.

### Трајање ангажмана

Консултант/киња који/а испуни критеријуме ће бити ангажован/а у периоду од 5.8. 2021. дo 31. децембра 2021.године.

**\*\*\***

Тим за социјално укључивање и смањење сиромаштва позива заинтересоване консултанте/киње да поднесу своју изјаву о заинтересованости за пружање наведених услуга.

**Заинтересовани сарадник/сарадница треба да испуњава следеће услове:**

* Универзитетска диплома у релевантној области;
* Најмање 5 године радног искуства у пружању услуга превођења;
* Искуство у раду са државним институцијама и организацијама цивилног друштва, а посебно у области социјалног укључивања и смањења сиромаштва;
* Познавање области социјалног укључивања и смањења сиромаштва у Републици Србији и Европској унији;
* Одлично познавање енглеског језика;
* Напредне вештине рада на рачунару.

**Изјава о заинтересованости треба да садржи следеће информације:**

1) информације о консултанту (попунити формулар дат у Прилогу 1); 2) информације о искуству у реализацији сличних активности из којих се могу видети квалификације и способности за спровођење пројектног задатка (попунити формулар дат у прилогу 2); 3) биографију на енглеском језику (Прилог 3).

Молимо да изјаву о заинтересованости доставите електронском поштом на адресу:  [dragana.jovanovic@gov.rs](mailto:dragana.jovanovic@gov.rs) најкасније **до понедељка, 2. августа 2021. године до 17 часова.**

**ПРИЛОГ 1**

**ОБРАЗАЦ ИЗЈАВЕ О ЗАИНТЕРЕСОВАНОСТИ**

Изражавам заинтересованост за пружање услуга превођења:

|  |  |
| --- | --- |
| **Име и презиме апликанта** |  |
| **Адреса** |  |
| **Број телефона** |  |
| **Е-маил адреса** |  |

Овим потврђујем да су овде наведени и приложени подаци потпуни и тачни.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Име и презиме апликанта

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Потпис

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Датум

**ПРИЛОГ 2**

**Искуство у обављању сличних задатака**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Период трајања (од – до)*** | ***Локација*** | ***Организација и контакт особа***  ***(име, презиме и емаил адреса)*** | ***Опис*** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**ПРИЛОГ 3**

**БИОГРАФИЈА (на енглеском језику)**